




Ложные друзья

Языки Европы, ложные друзья



 45 минут

 от 9 лет (от 3го класса)

Необходимый материал/Подготовка

- Компьютер с доступом в интернет, например сохраненные изображения из компьютерных игр (DE-EN)
- Проектор
- Список »ложных друзей« в релевантных языках

Цели/Навыки

Учащиеся

- изучают что такое »ложный друг«.
- изучают примеры »ложных друзей« в изучаемых языках и в родном языке.

Организационная форма

Дискуссия, игра

Структура урока

В начале урока ученики опрашиваются на предмет их родного языка. Учитель указывает на сходства языков и объясняет, что такое »ложные друзья«. Затем все играют в игру »Это правильный перевод?« - или непосредственно онлайн (вариант немецкий-английский) или посредством сохраненных изображений из игры (для других пар языков тексты и изображения должны быть заменены).

Подробное описание основных действий с пояснениями

Действия	Пояснения
1. Перечисления языков, на которых говорят ученики. Объяснение, что такое «ложные друзья».	Поиск примеров в родном и школьном языке учеников.
2. Игра «Это правильный перевод?»	Использование онлайн версии https://www.ego4u.de/de/chill-out/games/false-friends . Учитель может показывать сохраненные их игры изображения а проекторе или разделить учеников на группы и дать им задание играть в игру (необходим компьютер с подключением к интернету). Учитель поясняет правильный перевод слов

Прочие идеи (идеи для дальнейшего изучения темы, проекты, задания)

1. Для детей постарше. Например, заполнить таблицу «ложными друзьями»:

ENGLISH		DEUTSCH	
art	kind, form, species, some kind of	Art	Kunst
actual	current, recent	aktuell	tatsächlich

Источник: https://de.wikipedia.org/wiki/Falscher_Freund#Englische_falsche_Freunde

2. Например, составить предложения с этими словами.

Интересные ссылки по теме

Список разных игр для английского языка: <https://www.ego4u.de/de/chill-out/games>

Упражнения преподавателей немецкого языка (бесплатно, но с регистрацией):

<https://www.4teachers.de/?action=search&searchstring=false+friends&searchtype=0>

Wikipedia: https://de.wikipedia.org/wiki/Falscher_Freund

Источники

Игра «Falsche Freunde – False Friends» с инструкцией: <https://www.ego4u.de/de/chill-out/games/false-friends>

Примеры из онлайн-игры

